TROISIEME ANNEE No 736 — PRIX 5 PIASTRES — Mercredi, 19 Août 1936

# BEYOĞLU

DIRECT.: Beyoglu, Istanbul Palace, Impasse Olivo — Tél. 41892
RÉDACTION: Galata, Eski Banka Sokak, Sen Piyer Han 2 ci kat, Tél. 49266

*Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison*
*KEMAL SALIH - HOFFER - SAMANON - HOULI*
Istanbul, Sirkeci, Aşirefendi Cad Kahraman Zade H. Tél. 20094-95

Directeur - Propriétaire : G. Primi

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Le Président du Conseil et le ministre des Affaires étrangères à Yalova

Le président du conseil, général Ismet Inönü, accompagné de M. Tevfik Rüstü Aras, ministre des affaires étrangères, a quitté hier Heybeliada, se rendant à Yalova.

## M.et Mme Ali Rana Tarhan échappent à un accident

M. Ali Tarhan, ministre des monopoels et des douanes, accompagné de Mme Tarhan, se rendait de Kisikli à Baglarba si en auto; quand le chauffeur, pour éviter une voiture de tramway, surgissant tout à coup devant lui, changea brusquement de direction. Vu la vitesse acquise, la voiture alla donner contre un poteau électrique et le parc-boue a été brisé. Fort heureusement, les voyageurs sont indemnes.

## Le congrès linguistique

Ainsi que nous l'avons annoncé, le troisième congrès linguistique placé sous le haut patronage d'Atatürk, sera inauguré dans la salle du palais de Dolmabahçe, lundi prochain, 24 août 1936, à 14 heures, par un discours du ministre de l'Instruction Publique.

Des haut-parleurs seront installés à Taksim et Bayazit, afin de permettre au public de suivre les débats du congrès. Les fonctionnaires du gouvernement qui doivent assister seront autorisés à s'absenter aux heures des séances.

Les invitations et les cartes d'entrée n'ont pas encore été distribuées. On évalue à 400 ceux qui, à des titres divers, assisteront au congrès.

## Une bande d'escrocs

Nous lisons dans le *Tan* :

Depuis deux jours, nous avions appris que, sur la demande du sous-gouverneur de Beyoglu, la direction de la police de ce faubourg menait une enquête au sujet d'importants abus concernant les assurances. Pour ne pas gêner l'enquête en cours, nous nous étions abstenu de toute publication. Mais comme nous venions d'apprendre que le dossier de l'affaire a été complété et qu'il a été remis au parquet, nous ne voyons pas plus d'inconvénient à relater les faits.

### Fonctionnaires vigilants

C'est à l'activité et au savoir faire du sous-gouverneur de Beyoglu. M. Danis et aux mesures prises par le directeur de la police de ce faubourg, M. Fehmi, que l'on doit la capture d'une bande qui, depuis 1926, se livrait aux actes qui suivent :

Le chef de la bande, est Onnik Iplikciyan, demeurant à Pangalti, rue Dershane, dans un immeuble à appartements qui lui appartient. Avec la connivence du nommé Vuccino, employé à la compagnie d'assurances l'«Union», il se procurait la liste et les adresses des personnes figurant sur les registres de la compagnie, comme disparus ou comme n'étant plus en état de payer leurs mensualités. Puis, exhibant de faux certificats de décès et d'identité, il touchait les primes, après quoi, l'argent était distribué parmi les associés.

### Une série de faux

Voici maintenant quel est le dernier abus qui a été le fil conducteur de l'enquête :

Onnik Iplikciyan, appreniant par Vuccino que l'assuré à exploiter était de M. Şem settin Nuri, directeur du bureau du timbre, décédé, se fit délivrer un certificat de décès, portant la signature du Dr. Asaf, accompagné d'un acte d'état-civil portant le faux cachet et la fausse signature du directeur de l'état-civil, le tout légalisé par le Notariat. Il remit ces pièces à Vuccino qui fit le nécessaire auprès de l'agence de Paris.

Soumis à un interrogatoire, Onnik avoua qu'il s'était fait délivrer le prétendu rapport du Dr. Asaf, par le dentiste Garabet. Celui-ci déclara qu'il s'était rendu chez le Dr. Asaf, muni d'une carte du médecin des autorités, M. Fevzi.

Dans ce faux sont impliqués aussi Şerif, employé du fisc, à Kulekapi, un certain Şevket ainsi que l'agent de police, Mustafa, du poste de police de Galata.

Les perquisitions domiciliaires faites chez Onnik ont mis à jour des dossiers qui mettent en cause beaucoup d'autres personnes encore aussi bien des employés que des médecins. La plupart des abus commis concernant les Arméniens en fuite et dont les avoirs reviennent au gouvernement, le Trésor aussi se trouve avoir été lésé au même titre que des particuliers.

Le Juge de paix de Sultan Ahmet a ordonné l'emprisonnement d'Onnik.

# Carthagène s'est ralliée à l'insurrection

## Les nouvelles de l'Espagne sont excessivement favorables pour les insurgés, dit un officier d'état-major du général Franco

## *Malaga sera aux mains des rebelles avant la semaine prochaine*

**Front du Nord**

La côte septentrionale de l'Espagne est accidentée, hérissée de montagnes parallèles à la rive et qui sont les contreforts des Monts Cantabriques. Mais au pied de la falaise, le sable s'étend, souvent sur une étendue très vaste. Et ce sont alors les villes balnéaires qui s'égrènent, tout le long du littoral.

Fontarabie, à 6 kilomètres de la frontière française et à 2 kilomètres d'Irun, a une vaste plage, habituellement très fréquentée, séparée par la Bidassoa de la plage française d'Ondarraitz.

Saint-Sébastien, à 17 kilomètres de la frontière française également, est un lieu de villégiature des plus recherchés: la plage de la Concha (la conque ou coquille), notamment, jouit d'une renommée mondiale.

Zaraus, où l'ambassadeur d'Argentine fut surpris par la révolution, à 44 kilomètres de la frontière française, a aussi une plage élégante.

Santander, sur le littoral de la Haute Castille, organisait chaque année des concours de natation très appréciés et des régates internationales pour yachts de croisière.

Gijon, dans les Asturies, où sévit actuellement la terreur, sous le joug des syndicats anarchistes, était hier encore une ville riante avec ses bains, son Yacht-Club, ses **verbenas** (fêtes de nuit) sa semaine athlétique.

Et voici que sur tout ce littoral opulent, où les villas et les hôtels étalent la blancheur de leurs terrasses au milieu des jardins, la fureur des bombardements alterne avec la rage féroce du massacre des otages.

Voici les derniers renseignements qui parviennent de diverses sources au sujet des opérations sur ce secteur :

**Paris, 19. — Le bombardement d'hier a causé de très graves dégâts à Saint-Sébastien. Beaucoup d'hôtels, de villas et de maisons particulières sont en ruines.**

**Les dommages matériels sont excessivement considérables.**

**Un obus est tombé sur la maternité de Saint-Sébastien.**

**Il n'y a heureusement pas de morts, mais on compte beaucoup de blessés.**

**Vers le soir, l'«Espana» a suspendu le tir et s'est retiré vers l'Ouest.**

### Un nouvel ultimatum

**Lisbonne, 19. — Les commandants des forces du groupe militaire ont adressé un nouvel ultimatum aux troupes gouvernementales à Irun et Saint-Sébastien, les sommant de livrer tout de suite les deux villes. On ne croit pas toutefois que les forces gouvernementales abandonnent ces deux villes sans combat.**

**Le bombardement sera donc repris et une attaque sera déclenchée à la fois sur le front de mer et sur le front de terre.**

### Les forces engagées

Du côté des rebelles, il semble que l'effectif des navires de guerre engagés dans l'action contre le littoral s'est sensiblement accru. Depuis que la base-navale de La Carogne est définitivement ralliée à l'insurrection, les navires qui y étaient désarmés reçoivent, au fur et à mesure, un équipage et prennent la mer. Ainsi, à l'**Almirante Cervera**, qui fit parler de lui le premier, sont venus se joindre tour à tour le cuirassé **Espana** et le destroyer **Alcedo**. D'après les dernières informations, le croiseur de 12.000 tonnes, **Canarias**, l'une des unités les plus neuves de la flotte espagnole, est venu rallier aussi l'escadre rebelle. Ce sont quatre bâtiments, en effet, qui canonnent depuis lundi, Saint-Sébastien.

### L'«Almirante Cervera» endommagé ?

**Madrid, 19 A. A. — Le gouvernement annonce que le croiseur rebelle «Almirante Cervera», qui bombarda Saint-Sébastien, Irun et Pasajes, fut endommagé par l'artillerie des troupes loyales. L'«Almirante Cervera» passa la journée d'hier au large de Saint-Sébastien, puis il partit pour le Ferrol, afin d'y réparer ses avaries. On doute cependant qu'il réussisse à atteindre ce port.**

* * *

Du côté de terre, le gros de l'armée du général Mola, par Pampelune et Tolosa, s'est porté vers la côte basque.

*Au souci de liquider, avant la marche finale sur Madrid, tous les éléments hostiles qui menaçaient ses derrières s'ajoute, pour le commandant du groupe d'armées du Nord des rebelles le désir de couper toute communication directe, au moins sur se secteur, entre ses adversaires et la frontière française.*

### L'investissement de Bilbao

*L'important centre commercial de Bilbao, chef-lieu de la Biscaye, avec ses 90 mille habitants et son port fluvial sur le Nervion canalisé, constitue aussi l'un des objectifs de l'action des insurgés dans le Nord.*

*On communique à ce propos :*

**Lisbonne, 19. — D'après des informations d'une source bien informée, la ville de Bilbao qui se trouve entre les mains des gouvernementaux, est à la veille de la reddition. La ville a été complètement encerclée par les troupes nationalistes.**

**Front du Centre**

### Les gaz lacrymogènes

Le correspondant de l'Agence Havas à Guadarrama, annonce qu'avant-hier, il n'y a eu lieu qu'un duel d'artillerie entre les loyalistes et les insurgés. Les loyalistes ayant employé des gaz lacrymogènes, les insurgés durent battre en retraite.

* * *

**Lisbonne, 19. — Le général Mola a déclaré, au sujet de l'usage de gaz toxiques par les gouvernementaux, que ses troupes également en disposent, mais qu'elles n'auraient jamais songé à en user contre des Espagnols.**

**Front du Sud**

### Sur les fronts d'Estramadure et d'Andalousie

Le communiqué du ministère de la guerre madrilène en date d'hier, signale une offensive des rebelles sur le front d'Estramadure, ajoutant qu'elle a d'ailleurs été repoussée. Ce même communiqué signale que les gouvernementaux «continuent à consolider leurs positions sur le front d'Andalousie», ce qui constitue l'aveu implicite de l'arrêt des opérations contre Cordoue et Grenade.

### Carthagène se rallie au général Franco

Mais, voici qui est plus grave pour les gouvernementaux : La Radio Séville annonce que le grand port militaire de Carthagène s'est soulevé contre le gouvernement. Les nationaux occupèrent Los Alcasares, San Javier, Santa Amelia, San Bonito et Anestoria.

* * *

**Paris, 19 A. A. — Un communiqué publié hier par le poste radiophonique de Séville annonce que le mouvement national prend une ampleur de plus en plus considérable dans le district de Murcie où résident environ 3.500 Allemands. La ville de Carthagène s'est révoltée aussi contre le gouvernement de Madrid et les nationalistes sont maîtres de Los Alcasarez et de San Javier.**

**Ce communiqué ajoute :**

**«300 ressortissants britanniques résident encore à Barcelone. A Malaga, un avion gouvernemental tomba en flammes. A Merida, le colonel Llanda, organisa de nouvelles colonnes d'insurgés. A Séville, plusieurs prêtres se joignirent aux troupes du général Quiepo de Llano.»**

**Comme d'habitude, la radio de Séville conclut en affirmant que toutes les nouvelles lancées par Madrid sont fausses.**

**Front maritime**

### Le débarquement à Majorque a abouti à un échec

Il semble désormais établi que le coup de main des miliciens et gardes civils du capitaine Bajo contre Majorque a échoué. L'Agence Anatolie communique :

**Londres, 19 A. A. — On annonce que les rebelles ont complètement défait les premiers contingents gouvernementaux qui débarquèrent dimanche à Majorque.**

* * *

La Radio de Séville parle de l'**anéantissement** de la colonne expéditionnaire qui aurait laissé sur le terrain 200 morts et 600 blessés.

### Un nouveau débarquement ?

Des nouvelles non-confirmées signalaient hier que de nouveaux contingents loyalistes auraient débarqué lundi, près de Porto-Cristo, dans la partie Est de l'île. Lundi également, les navires de guerre gouvernementaux auraient bombardé Santa Maria en vue de couper les communications entre Palma et le reste de l'île.

* * *

**Londres, 19 A. A. — Selon des informations de presse, plusieurs navires de guerre gouvernementaux croisent près de l'Ile Majorque, où de nouvelles forces loyales se prépareraient à débarquer.**

**Une protestation du général Quiepo de Llano**

# L'ambassade d'Angleterre en Espagne a fourni des bombes

**Paris, 19 A. A. — Le poste radiophonique de Séville a diffusé une protestation du général Quiepo de Llano contre la découverte dans les munitions des forces gouvernementales espagnoles de bombes de fabrication britannique.**

**Le général de Llano déclara que les forces gouvernementales reçurent 4.000 bombes d'Angleterre, par l'intermédiaire de l'ambassadeur d'Espagne à Londres. Ces bombes furent découvertes notamment à Ronta, récemment bombardée par les troupes loyales.**

**Le général se plaint de ce que les nationalistes sont considérés à l'étranger comme des rebelles, tandis qu'ils jouissent de l'appui des neuf dixièmes du pays. Il se plaint aussi de l'«Union Télégraphique anglaise» qui coupa les communications avec les Iles Canaries.**

**Il avertit le gouvernement de Madrid que les nombreux otages qu'il tient prisonniers seront exécutés si les rebelles détenus à Madrid étaient fusillés. Il déclara que les mineurs du Rio Tinto sont au nombre de ses otages.**

* * *

**Burgos, 19 A. A. — Le général Mola se rendit à Valladolid, passa en revue la légion étrangère arrivée la veille du Maroc, puis rentra à Burgos.**

**On envisage de transporter prochainement la junte nationale et le quartier général à Valladolid.**

### On est optimiste au Q. G. du général Franco

**Tanger, 19 A. A. — Un officier d'état-major attaché au quartier général de Franco, a déclaré au correspondant de l'Agence Havas :**

**«Les nouvelles de l'Espagne sont extrêmement favorables pour les insurgés. Vous pouvez annoncer que la ville de Malaga sera aux mains des rebelles avant la semaine prochaine. Les communistes n'échapperont pas aux filets des insurgés. Sur tous les autres fronts, les succès obtenus par les rebelles sont réellement merveilleux.»**

**Interrogé à propos des enrôlements de Marocains, l'officier répondit :**

**«Tous les Marocains demandèrent à s'enrôler dans nos troupes. Mais le haut-commandement des insurgés estime suffisante la quantité de forces marocaines expédiées en Espagne.»**

Voici, d'autre part, le détail des opérations sur les divers fronts :

### L'étendue du territoire occupé par les insurgés

**Rabat, 18. — Répondant aux assertions infondées de la presse étrangère, le poste de Radio Séville déclare que toutes les unités arrivées d'Afrique sont constituées par des troupes régulières et non des éléments recrutés pour la circonstance et encadrés de façon occasionnelle.**

**La communication ajoute que le mouvement nationaliste comprend actuellement la Galicie, les Asturies ainsi que la province de Léon, la Vieille Castille, l'Aragon, l'Estramadure, la province de Malaga et une partie de celle de Jaen.**

### Une opinion autrichienne

**Vienne, 19 A. A. — Le «Neues Wiener Tageblatt» écrit :**

**«Pour mettre fin à la guerre civile en Espagne, il faudrait non seulement la neutralité, mais aussi la médiation impartiale de tous les Etats de l'Europe.»**

**L'officieuse «Reichspost» écrit :**

**«Pour couronner les négociations sur la neutralité, les puissances devraient prendre dès maintenant des mesures en vue d'une intervention en cas d'extension des massacres et de l'anarchie.»**

### Un article du «Popolo di Roma»

*Rome, 18. — Le "Popolo di Roma", examinant les événements militaires qui accompagnent la révolution espagnole, en conclut que la guerre civile ne sera pas de courte durée. L'armée a assumé la grande tâche de faire sortir la nation du chaos et de l'anarchie, pour la ramener à ses traditions séculaires, à sa foi et à son patriotisme.*

### Un discours de M. Salengro qui suscite de vifs commentaires

**Ce que dit le «Temps»**

*Paris, 18. — Au sujet du discours prononcé à Lille par le ministre de l'Intérieur, M. Salengro, le "Temps" stigmatise ses paroles en observant que les "paroles incendiaires" des gouvernants français risquent de provoquer de graves complications internationales.*

*L'"Echo de Paris" affirme que les paroles de M. Salengro autorisent à estimer que, tandis que le gouvernement affirme qu'il n'intervient pas et dément tout envoi d'aéroplanes, d'armes et de munitions, il continue à intervenir directement en Espagne et à soutenir l'une des parties.*

**Un jugement sévère de la presse allemande**

*Berlin, 18. — Le discours prononcé dimanche par le ministre de l'Intérieur français, M. Salengro, est considéré par la presse allemande comme une scandaleuse immixtion dans les affaires intérieures de l'Allemagne et de l'Autriche et une évidente violation de la neutralité française à l'égard de l'Europe. Le démenti publié hier soir par "Havas", disent les journaux, n'a aucun crédit.*

*L'officieuse "Deutsche Allgemeine Zeitung" écrit notamment qu'il n'est pas douteux que M. Salengro ait réellement prononcé les paroles qu'on lui a attribuées. Etant donné sa haute position, il ne peut pas s'agir de manifestation personnelle, mais on a plutôt l'impression que le ministre a révélé ce que certains ministres français tiennent caché sous le couvert de la neutralité, c'est-à-dire la neutralité active en faveur du gouvernement de Madrid.*

*Cela est démontré, au reste, par d'autres documents et il est vraiment curieux que les puissances s'occupent sérieusement des propositions de neutralité présentées par un gouvernement dont le ministre de l'Intérieur proclame de façon si retentissante tout le contraire.*

*Le journal ajoute que la phrase prononcée par M. Salengro au sujet de l'Allemagne et de l'Autriche "révèle non seulement l'ignorance totale de la réalité, mais encore une incapacité politique telle qu'on ne pourrait même pas s'y attendre de la part du dernier agitateur du plus infime faubourg parisien".*

*Le journal conclut que l'opinion publique allemande, de même que la diplomatie européenne, sont intéressées à ce que l'affaire soit tirée au clair.*

### LA PROTECTION DES COLONIES ETRANGERES

### Les forces navales allemandes dans les eaux espagnoles

Berlin, 19. — Le gouvernement du Reich a décidé de procéder à la relève des navires de guerre qui se trouvaient depuis le 26 juillet dans les eaux espagnoles. Ainsi, le croiseur **Koeln** sera remplacé par le croiseur **Leipzig** ; au lieu des cuirassés **Deutschland** et **Admiral Scheer** on enverra le croiseur **Nürnberg** et le cuirassé **Admiral Graf Spee.** Les torpilleurs également seront remplacés par des bâtiments de même taille. Les divers bâtiments envoyés en Espagne appareillent demain.

Durant toute la guerre civile en Espagne, la «Luft Hansa» a assuré une liaison régulière avec Madrid, par Marseille et Barcelone. On a seulement apporté une légère retouche à l'itinéraire en ce sens que les avions ne passent plus la nuit à Madrid en raison du danger d'un bombardement aérien. Au total, 700 fugitifs ont quitté l'Espagne par les soins de la «Luft Hansa».

## Le coût de la vie en Ethiopie

**Les économies des ouvriers**

Addis-Abeba, 18. — A la suite de la réunion des commerçants qui s'est tenue au gouvernorat, les prix des denrées présentent un cours régulier. Ce résultat a été atteint sans que l'on ait eu à recourir à des moyens de coercition, mais grâce à l'esprit fasciste et au bon sens des commerçants.

Le bureau de poste d'Addis-Abeba communique que le montant des économies des ouvriers italiens résidant à Addis-Abeba a été, durant le mois de juillet, de 2.989.400 lires. Ce chiffre est très considérable eu égard au nombre restreint des ouvriers présents à Addis-Abeba qui est encore très limité, en raison de la saison des pluies.

**La milice ferroviaire en Ethiopie**

Milan, 18. — Hier soir, 3 officiers et 159 miliciens constituant le premier noyau de la nouvelle légion de la milice ferroviaire en Ethiopie sont partis pour l'Afrique Orientale.

**Retour d'Afrique**

Trieste, 18. — Trois groupes d'artilleurs, rentrant de l'Afrique Orientale, sont arrivés hier par le vapeur **Belvedere.** Ils ont été accueillis par des manifestations enthousiastes de la part des autorités et de la population.

**Une nouvelle ligne de navigation**

Venise, 18. — Le conseil provincial de l'économie a institué une nouvelle ligne mensuelle de navigation Venise - Massaouah. Le parcours sera effectué en 12 jours.

## La croisière du roi Edouard VIII

Belgrade, 19 A. A. — Le roi Edouard VIII, accompagné du ministre de la guerre, M. Duff Cooper et de sa suite, dîna à Dubrovnik (Raguse), ovationné par la foule. Il assista à une parade des costumes yougoslaves en son honneur.

## La Chine et l'U.R.S.S.

Changhaï, 19 A. A. — Le vice-ministre des affaires étrangères, M. Chenchich, déclara que la signature du nouveau traité entre la Chine et l'U. R. S. S. est imminente.

## Allemagne et Italie

Kiel, 19 A. A. — L'amiral italien, Paladini, est arrivé à Kiel, à bord du croiseur **Gorizia.** Il déposa une couronne au pied du monument aux morts de la grande guerre.

## Le retour du général Gamelin

Vienne, 19 A. A. — Le général Gamelin, venant de Varsovie et se rendant à Paris, a traversé hier Vienne.

## M. Eden a repris son activité

Londres, 19 A. A. — M. Eden a repris hier, après-midi, son activité au Foreign Office.

Nous publions tous les jours en 4ème page sous notre rubrique

## La presse turque de ce matin

une analyse et de larges extraits des articles de fond de tous nos confrères d'outre pont.

# En causant avec le sympathique speaker de la radio d'Istanbul

Comme je l'avais prévenu à l'avance de ma visite et de son objet, M. Mesut Cemil, speaker de la Radio d'Istanbul, me reçoit aussitôt.

### Devant le micro...

— Je sais, mon cher, me dit-il, que les questions qui vous intéressent sont celles qui ont trait à ma profession... Mais en ma qualité de musicien, j'aurais préféré m'entretenir de musique. Toutefois, comme je vous l'ai promis, j'attends vos questions.

— Que ressentez-vous quand vous vous trouvez devant le microphone ?

— C'est par une coïncidence toute fortuite que, depuis huit ans, je suis speaker... Il me semble que je m'exprime très naturellement devant le micro.

Je ne me souviens pas d'avoir jamais éprouvé une hésitation quelconque.

Seulement, quand je m'absente pour quelques jours, j'éprouve une certaine indécision, au retour. Mais dès le premier mot prononcé, le reste vient avec l'aisance accoutumée.

### L'émotion la plus forte

Le speaker est, jusqu'à un certain point, un acteur. En effet, il faut, pour transmettre ce qu'il a à dire, que sa voix reflète les sentiments qu'il ressent lui-même, d'après le sujet qu'il traite. C'est ainsi, par exemple, qu'au moment où je diffusais le grand discours prononcé par Atatürk sur la Révolution, il y avait certains passages qui suscitaient en moi une telle émotion que ma voix s'étranglait presque et que mon coeur battait plus fort.

J'ai certainement ressenti l'émotion la plus intense de mon existence à la lecture de ces passages du discours.

### Quels sont les meilleurs speakers?

— Quels sont, parmi les speakers d'Europe et d'Amérique, ceux que vous connaissez et ceux qui vous font la meilleure impression par leur façon claire de s'exprimer.

— Je n'ai pas le temps d'écouter des auditions étrangères. Je connais très peu de speakers ; mais parmi ceux que j'entends, tous sont bons. Le speaker de la radio à ondes courtes de Londres, la « speakeresse » du Bucarest et ceux des radios des stations allemandes me plaisent beaucoup.

J'ai connu, pendant mon séjour à Vienne, un speaker dont la personne est aussi sympathique que sa voix. »

### La voix «radiogénique»

Tout en causant, je remarque que la voix de Mesut Cemil est claire, douce, sympathique, en un mot « radiogénique ».

Ce mot est nouveau, mais chacun en connaît le sens.

De même que les artistes de l'écran doivent le meilleur de leurs succès à ce qu'ils sont photogéniques, il semble qu'au même titre, les speakers doivent être « radiogéniques ».

Je me souviens que l'ex-président Hoover avait dit : « Je dois mon élection au fait que ma voix étant radiogénique, elle a fait impression sur ceux qui ont suivi mes conférences. »

Voilà pourquoi j'ai posé à mon interlocuteur, la question suivante :

— Qu'entendez-vous par une voix radiogénique ? Pourquoi celle de certains speakers s'entend-elle très bien et d'autres pas ?

— La voix radiogénique est celle qui, au microphone, s'éloigne le moins de la naturelle. Et si même elle s'en éloigne, c'est en faveur d'un timbre agréable. Je n'en connais pas bien les motifs scientifiques ; le fait est, cependant, que les voix un peu fortes, mais douces, s'adaptent mieux au microphone.

Il ne suffit pas, cependant, d'avoir une voix sympathique ; mais il faut bien prononcer, bien articuler, il faut savoir donner les intonnations là où il est nécessaire et d'après le sujet ; sinon, la voix a beau être radiogénique, l'audition s'en ressentira.

### Ah! ces parasites...

— Etes-vous satisfait de savoir que le monde entier vous entend ?

— Tout d'abord, permettez-moi de douter que ma voix porte si loin... En tout cas, on a du plaisir à s'adresser à un fort groupe d'auditeurs inconnus.

Peut-être est-ce ce plaisir, devenu une nécessité, qui me retient depuis tant d'années auprès du micro.

— Aimez-vous les auditions radiophoniques ?

— Franchement, pas beaucoup. Je n'ai pas d'appareil chez moi. Ceci reviendrait à vendre à un marchand un article qu'il vend lui-même.

Et puis, il ne faut pas oublier les parasites...

Pour un musicien comme moi, c'est un vrai supplice ! Jugez de l'effet quand tout à l'écoute pour entendre une belle partition, les craquements surviennent... et généralement au moment le plus pathétique !

### A l'abri des épistoliers

— On prétend que certains speakers d'Europe reçoivent chaque jour des centaines de lettres. Celui de Toulouse, par exemple, quoique âgé, recevrait des lettres d'amour de la part des jeunes filles. Il n'y a pas de doute que vous aussi...

M. Cemil m'interrompt aussitôt :

— Pour l'amour du Ciel, ne me parlez pas de cela...

J'obéis et ajoute :

— Vous recevez bien d'autres lettres ?

— Certainement, quand, anciennement on pouvait capter notre station de contrées éloignées, nous recevions des lettres d'auditeurs des Indes, de l'Amérique, de la Norvège, de l'Anatolie et de l'Egypte. Celle qui m'avait le plus intéressé m'avait été adressée par des auditeurs de la Syrie, qui, à la suite d'un pari qu'ils avaient fait entre eux, me demandaient des renseignements sur ma taille, mon âge, mon teint, ma façon de me vêtir.

Je regrette encore aujourd'hui de ne leur avoir pas répondu, ayant égaré l'adresse.

### Le moment le plus agréable

— Quel est le moment où vous trouvez le plus de plaisir ? En racontant des contes aux enfants, en donnant des nouvelles ou en vous livrant à une audition de musique ?

— Naturellement, dans ce dernier cas, mais à condition que ceci ne devienne pas un supplice, quand je suis obligé de transmettre une musique d'un genre que je n'aime pas du tout... »

C'est sur ces mots que je prends congé de notre très aimé, et très valeureux speaker de la Radio d'Istanbul. — **Salâhaddin Güngör.**

**(Du «Tan»)**

# Nouvelles de Palestine

**(De notre correspondant particulier)**

**Encore des victimes juives !**

Tel-Aviv, août.

Un certain Zeev Lindfeld a été trouvé tué sur la route près de Hedera.

Zeev était fermier, et chaque jour il apportait à Hedera des légumes pour les vendre.

Sa femme, ne le voyant pas venir à l'heure habituelle, en informa la police ainsi que la jeunesse juive.

Immédiatement des recherches commencèrent sans donner ju'à maintenant des résultats.

* * *

Hehouben Levy est un jeune homme de 26 ans, originaire de Turquie.

Se rendant, comme d'habitude, à son travail, vers 6 heures du matin, il reçut, près de Hatikva, village qui se trouve situé à la frontière Jaffa-Tel-Aviv, deux balles dum-dum qui l'étendirent raide mort en le défigurant.

**L'Emir Abdallah à Jérusalem ?**

Il se peut que l'Emir Abdallah, prince de Transjordanie, arrive ces jours-ci à Jérusalem afin d'avoir un entretien avec le Haut-Commissairfe.

**Au port de Tel-Aviv**

Le bateau « Amal », ayant à son bord une cargaison de 250 tonnes de produits alimentaires, est arrivé au port de Tel-Aviv.

**Travaux arrêtés**

L'élargissement de l'embouchure du fleuve « Yorkon » qui doit avoir une largeur de 23 mètres et une hauteur de 4 m. a été arrêté pour quelque jours.

**Le Congrès Juif**

Le journal « Haaretz » écrit que le Congrès juif a été ouvert en présence de trois cents délégués de 32 pays différents.

Le discours d'ouverture a été prononcé par M. Stefen Veise, grand rabbin d'Amérique, qui est le promoteur du congrès de cette année.

**J. Aélion**

**Le Roi Boris et la reine Giovanna de Bulgarie photographiés aux Olympiades de Berlin**

# Les arméniens de Venise

Venise, 18. — De nombreux ex-élèves de l'Institut arménien de Venise, conduits par Mgr. Naslian, ont été déposer une couronne de laurier sur l'autel des morts de la révolution fasciste.

# LA VIE LOCALE

## LE MONDE DIPLOMATIQUE

### A la mémoire des morts de Crimée

Elargissant, dans une évocation sereine, le sens des cérémonies qui avaient lieu chaque année au cimetière latin de Feriköy, à la mémoire des morts français et italiens de Crimée, on les a réunis en une seule et même célébration. Et c'est là une excellente idée, puisque les héros dont il s'agit de perpétuer le sacrifice sont tombés pour une même cause et dans un même élan d'enthousiasme et de foi.

Le gouvernement turc était représenté pour la circonstance, par le colonel Arif, au nom de l'armée, et le capitaine de vaisseau, Cemal, au nom de la marine. Les consuls généraux de France et d'Italie, MM. Henriot et Armao ; les attachés militaires et navals de France et d'Italie ; les présidents des anciens combattants français et italiens, M. Reboul, Dr. Pellegrini ; le représentant du Fascio d'Istanbul, M. Campaner ; beaucoup d'anciens combattants français et italiens, de religieux, etc..., ont assisté au service religieux.

Sur les cénotaphes des soldats des deux armées, de très belles couronnes avaient été déposées au nom de l'armée turque par le commandement d'Istanbul ainsi que par les ambassades de France et d'Italie, la «Società Operaia» et le «Circolo Romano».

A l'issue du service religieux célébré dans la chapelle du cimetière, on se rendit d'abord au cénotaphe italien puis à celui des soldats français, Mgr. Filipucci, aumônier du cimetière, donna l'absoute.

Le colonel Arif exprima ensuite aux représentants des armées française et italienne le souvenir ému de l'armée turque pour les valeureux soldats et marins qui vinrent défendre en 1854-55, l'indépendance de la Turquie. L'attaché militaire italien, colonel Manerini, ré - pondit en remerciant.

## LE VILAYET

### L'impôt sur les transactions

En vue de mettre fin aux hésitations le ministère des Finances y avise que la perception de l'impôt sur les transactions en ce qui concerne les compagnies d'assurances, les banques et les banquiers, doit se faire jusqu'au soir du 15 du mois qui suit le mois pour lequel l'impôt est perçu.

### La filiale d'Istanbul du Parti du Peuple

Des modifications ont été apportées dans l'organisation des services intérieurs de la filiale d'Istanbul du Parti Républicain du Peuple. Dorénavant, pour toute question importante à traiter, il sera créé une commission composée de spécialistes de la matière traitée et qui remettront leurs rapports. C'est sur base de ces documents que le conseil d'administration prendra une décision.

## LA MUNICIPALITE

### Contre les abus des chefs portefaix

Les inspecteurs de la Municipalité continuent leur enquête, examinant les abus attribués aux chefs-portefaix qui ne distribuent pas régulièrement aux intéressés l'argent qu'ils touchent des négociants comme factage. Parmi les mesures envisagées pour y mettre fin, on pense établir des carnets à souches Ceux qui versent de l'argent à ces chefs-portefaix y indiqueront eux-mêmes la somme remise et signeront la souche.

### Les œufs pourris

Des pâtissiers sans scrupules acquièrent au rabais les oeufs gâtés ou d'une fraicheur douteuse, impropres, partant, à l'exportation, qui sont vendus sur le marché. Et ils s'en servent pour confectionner leurs gâteaux ! Ils utilisent un produit chimique pour neutraliser l'odeur déplaisante de ce produit.

Ces temps derniers, ces ventes se sont beaucoup accrues.

La commission chargée du contrôle des oeufs, à l'exportation, a adressé un rapport à ce propos au Türkofis. Ce département, à son tour, a saisi de ce fait la Municipalité en soulignant la nécessité de sauvegarder la santé publique.

## L'ENSEIGNEMENT

### Les inscriptions dans les lycées et écoles moyennes

L'inscription des élèves commence à partir de demain dans les lycées et écoles moyennes. Mais pour ces dernières, les cadres étant pleins, les nouvelles inscriptions ne pourront concerner que les écoles moyennes nouvellement ouvertes.

## LES MONOPOLES

### Les examens des experts

Deux cents experts ont passé jusqu'ici un examen en présence de la commission compétente ; 120 d'entre eux sont au service de l'administration des monopoles ; les autres exercent pour leur compte. En outre, 20 experts qui remplissaient les conditions prévues à cet effet par la loi ont été autorisés à exercer sans examen.

## LE PORT

### Le Çinili Rihtim Han

Le ministère des Travaux Publics examine le projet élaboré par une commission technique au sujet des modifications à introduire dans les installations de Çinili Rihtim Han, pour mettre à même cet édifice de contenir tous les services de la direction des douanes d'Istanbul. Dès que le projet sera ratifié, les travaux commenceront.

## LES CHEMINS DE FER

### Pour encourager les voyages collectifs

A partir du 1er septembre 1936, l'administration des chemins de fer de l'Etat appliquera sur son réseau un tarif d'après lequel ceux qui voyagent en groupes, mais à condition qu'ils soient au moins dix, bénéficieront, pour les billets aller et retour, d'une réduction de 50 pour cent sur le prix ordinaire du billet de l'aller. Pour ces groupes de voyageurs par chaque 21 voyageurs, un ne payera pas.

## JUSTICE

### Les frais judiciaires en cassation

La Cour de Cassation a rendu un arrêt d'après lequel dans le cas où une peine est réduite, il n'y a pas lieu d'exiger des frais judiciaires du délinquant.

## LES ARTS

### L'Exposition de caricatures

L'exposition de photos créée au Taksim fermera vendredi. Elle a rencontré auprès du public le très vif intérêt qu'elle méritait d'ailleurs. Une exposition de caricatures lui succédera. Toutes les revues humoristiques parues jusqu'à ce jour en Turquie ainsi que des exemplaires des feuilles batailleuses et acerbes — tel le fameux **Davul** — publiées par les Jeunes Turcs à l'étranger, y figureront. Cette exposition figure au nombre des attractions des «40 jours et 40 nuits d'Istanbul.»

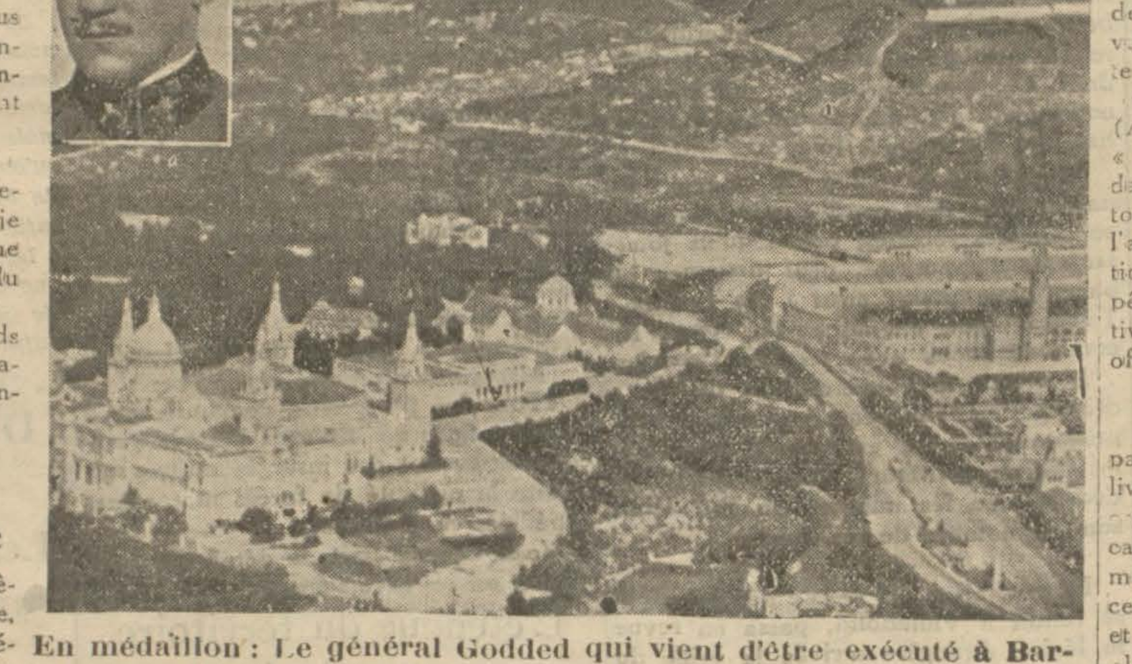
# Une intéressante initiative du directeur de l'Académie des Beaux-Arts

M. Burhan Topnah, le sympathique directeur de l'Académie des Beaux-Arts, a fourni les renseignements suivants au sujet de l'exposition de peinture qui sera ouverte en notre ville, le 28 août, jusqu'au 14 septembre :

— Cette exposition aura pour but de permettre de suivre l'évolution de la peinture occidentale chez nous depuis 80 ans. On y verra les photos de ceux qui ont été à la tête depuis ce mouvement en notre pays ainsi que leurs oeuvres. Une large place sera faite aux peintres indépendants et à ceux du groupe «D». Il n'y aura pas de jury. Chaque école exposera ceux des tableaux qu'elle juge interprêter le mieux ses particularités et ses principes fondamentaux. Jusqu'ici, il n'y a pas eu ici d'exposition pareille. C'est le premier pas vers la création d'une galerie, d'un musée de peinture.»

# Electrocuté

A Cebeci, d'Ankara, un préposé au service du bassin ayant touché par erreur à un bouton, a été foudroyé par le courant électrique à haute tension.



**En médaillon : Le général Godded qui vient d'être exécuté à Barcelone.— A droite, au haut de la colline, la sinistre prison d'Etat de Montjuich où eut lieu l'exécution**

# Comment on prépare une révolution

## L'agitation communiste dans l'armée hellénique

*Les ministères de la Guerre et de la Marine helléniques ont donné à la publicité quelques extraits des dossiers qu'ils ont constitués sur le travail des communistes dans l'armée et la flotte. Celui du ministère de la Guerre est particulièrement volumineux. C'est par milliers que se chiffrent les rapports qui lui furent soumis par toutes les grandes unités militaires sans exception, et par centaines ses communications aux ministères compétents.*

*Dans cette masse de documents que leur longueur ne permet pas de donner en entier, des parties caractéristiques ont été choisies. Elles montrent les déguisements qu'emprunte le prêche communiste pour s'insinuer dans les forces armées.*

a) Le 1er corps d'armée, dans son rapport du 21 juin 1935, analysant en détails certaines données relève ce qui suit :

« Le nombre considérable de ces données met en évidence le danger imminent qui menace l'Etat. Le corps d'armée le prévoyant sonne la cloche d'alarme et propose les mesures suivantes pour la défense de la nation.

Ces mesures doivent être prises immédiatement comme elles ont été efficacement prises depuis plusieurs années déjà par d'autres Etats voisins.

« En résumé, le 1er corps d'armée conjure le gouvernement de prendre immédiatement les mesures proposées pour la défense de l'Etat contre le communisme. Sans elle aucune garantie ne peut être donnée pour l'unité future de l'armée et son utilité dans le cas où l'honneur et l'intégrité de la patrie seraient menacés. »

b) Le même corps d'armée, par son rapport en date du 11 janvier 1936, en soumettant certaines données de la propagande antimilitariste du parti communiste, dit :

« Nous sommes d'avis que cette propagande antimilitariste exercée à découvert, en dehors de celle qui est exercée systématiquement et clandestinement, peut avoir une grande influence sur le moral du peuple mobilisé, même parmi les masses qui n'ont pas de sympathie pour le communisme. Pour la plupart elles ne sont pas en situation de se rendre compte de l'effort continu pour la désagrégation des forces armées du pays, qui est dissimulée sous les prétendues tendances pacifistes du communisme. »

c) Le même corps d'armée, continuant à présenter des imprimés qui publient des décisions du parti communiste relatives à la propagande antimilitariste, écrit dans ses rapports en date du 27 avril et 8 et 29 juillet de l'année en cours.

« Le parti communiste mène désormais, avec imprudence et absolument au grand jour, sa propagande parmi les recrues avant et après leur incorporation dans l'armée.

### Le temps presse...

« Le corps d'armée, devant cette propagande corruptive que le parti communiste poursuit méthodiquement, librement et avec tolérance de l'Etat, sonne la cloche d'alarme pour les résultats néfastes que cette propagande aura sûrement, non pas tant parmi les hommes en service actif que parmi les réservistes qui, dans les conditions actuelles de l'existence constituent un terrain fécond pour la propagation de cette propagande.

« Le parti communiste par ses principaux organes de presse, exerce une propagande antimilitariste systématique et il incite ouvertement et sans la moindre réserve, l'armée au soulèvement à l'insubordination.

« Le corps d'armée est d'avis que si cette immunité de la presse communiste continue, elle aura dans peu de temps empoisonné les âmes des soldats. Il prie donc de nouveau ,après ses multiples rapports sur la presse communiste, que des mesures soient prises dans le plus bref délai, afin de faire ceser cette propagande perfide ou tout au moins que soient appliquées les lois en vigueur du moment que cette propagande constitue une violation nette de l'article 12 alinéa 1 de la loi 5060 sur la presse.

D'autres rapports, il ressort que la propagande communiste et antimilitariste est patiquée ouvertement en dehors du « Rhizospastis » et de la revue bi-mensuelle « Revue Communiste » par toute une série de périodique antimilitaristes tels que le « Stratos » (Armée), « Tsiminiéra » (Cheminée) « Klirotos » (Conscrit) « Cokkinos Fandaros » (Pioupiou rouge) etc. Le but de tous ces imprimés est de désagréger l'armée par la publication d'informations qui ébranlent la discipline, empêchent l'instruction militaire et cultivent la haine des soldats contre les officiers.

### Education... athlétique !

Un autre moyen d'action de la propagande communiste sont les petits livres de poche édités par le parti communiste. Ils ont le format d'un calendrier de poche, contiennent au commencement des conseils utiles et excellents sous des titres très innocents et le reste de leurs pages sont remplies de propagande antimilitariste.

Nous présenterons deux à trois de ces petits livres. Un sous le titre de : « Education athlétique » contient dans sa première page et dans un petit carré, ce qui suit : « L'athlétisme donne la santé, la vitalité, l'égalité, la force, la résistance, l'endurance et la beauté physique ». Dans la seconde et troisième pages, sous le titre « Le mouvement et son importance pour le développement physique de l'homme », sont relevés dans une langue extrêmement châtiée.

A la 6ème page, il y a l'«Introduction» dont les premiers paragraphes commencent de la manière suivante :

« Aujourd'hui où la crise du capitalisme va sans cesse en s'aggravant... » « La S. D. N., l'instrument pour tromper les travailleurs... La lutte parmi les grandes puissances. »

A partir de la neuvième page commence la véritable teneur du petit livres en lettres capitales: «**Etat et militarisme. La guerre et les devoirs des communistes mobilisés. La guerre, la place des communistes et la place des social-fascistes. Le danger d'une dictature militaro - fasciste et les devoirs des communistes mobilisés. La lutte pour les réclamations des pauvres fantassins et des mobilisés. Quelles doivent être les formes de la lutte.**

### Plus d'exercice !

Voici quelques parties du contenu :

Dans la page 12 on lit : « Le devoir des communistes en général et des hommes appelés sous les drapeaux en particulier est de continuer et d'intensifier leur effort pour la décomposition de l'armée nationale pour attirer tous les infortunés mobilisés aux côtés des travailleurs. »

A la page 16 : « Les communistes appelés sous les drapeaux organisent, inlassablement, systématiquement et avec un dévouement sans bornes, l'effort quotidien dans les casernes et par ce moyen, **ils paralysent la discipline, préparent les conditions de la défaite, la transformation de la guerre en une guerre civile.**

A la page 18, il est écrit : «L'homme appelé sous les drapeaux nous comprendra mieux et nous suivra dans l'effort quand nous lui ferons comprendre que la lutte est pour faire échouer les exercices... »

Pages 19 et 20 : « Quand, après-demain, on nous enverra au front contre nos frères les Bulgares **nous devons tourner les armes contre les galonnés grecs. »**

Page 26 : « Des détachements devront être formés et prendront d'assaut les tanks, les chars d'assaut, les automobiles, les canons... Nous forcerons les dépôts d'armes et nous appellerons les travailleurs à s'armer... Nous occuperons les aérodromes, les usines militaires, les dépôts de matériel de guerre... »

Il est impossible de citer toutes les pages de ce satanique petit livre dont la matière d'un bout à l'autre est d'une violence révolutionnaire sans précédent.

### Vers la désagrégation et l'inertie

Prenons, maintenant, un autre qui porte le titre « Croix Rouge Hellénique ». Dans les quatres premières pages, il présente dix commandements de la santé et un calendrier. A la cinquième page, il y a l' « Introduction » dont quelques alinéas commencent ainsi :

« Dans les conditions d'aujourd'hui, où les faits révolutionnaires éclatent à l'improviste ainsi que le danger d'aventures de guerre... Une série de faits tels que le soulèvement de Cuba. »

A partir de la huitième page commence la véritable matière par les chapitres suivants :

**« Le danger d'une guerre antisoviétique et la place des communistes servant sous les drapeaux. Le travail antimilitariste et les devoirs des communistes. Liaison. Contre les agents provocateurs et les mouchardages de l'état-major général. Comment doit s'effectuer la propagande dans l'armée. Le travail des masses dans l'armée. Initiative. »**

Les trente pages de l'opuscule contiennent des instructions étudiées, sérieusement et littéralement magistrales, sur l'oeuvre sournoise des communistes dans l'armée.

Il en est de même du petit livre intitulé « L'élan génital » dont l'introduction commence ainsi : « La première définition de l'élan génital que nous rencontrons... » et finit, par ces mots : « ...il est donc nécessaire que nous examinions un à un les résultats des observations sur ce terrain ». Suit le vrai contenu avec des instructions pour la propagande antimilitariste, le recrutement de membres, la création de noyaux, etc...

Enfin, au cours des événements sanglants de Thessalonique, cet effort s'est manifesté de façon très évidente par des soi-disant acclamations à l'adresse de l'armée et l'offre de fleurs aux soldats. Le plan est très satanique.

Le parti communiste espérait que par la répétition fréquente de grèves et de rixes, il réussirait tout au moins à entraîner l'armée à la désagrégation et à l'inertie.

**(Du «Messager d'Athènes»)**

# Les drames du rail

**Au kilomètre 800 de la ligne Denizli-Izmir, le train d'Isparta a culbuté une voiture dont le cocher a été tué sur le coup, et un voyageur blessé. La voiture et les chevaux ont été mis en pièces.**

CONTE DU BEYOĞLU

# Trois heures du matin

Par M.-L. SONDAZ.

La plus vive animation régnait au « Bar Bleu » lorsque la chanteuse s'approcha du piano..

Elle leva un peu la tête et commença sa chanson :

Si tu m'avais vraiment aimée
Si chaque jour m'eût apporté
De ton coeur un frisson nouveau.

Les femmes rêvaient et les hommes jalousement, épiaient ce rêve qui les ravissait.

La chanteuse regardait toujours pardessus les têtes qui s'abandonnaient un peu, ce point aveugle vers lequel montait la plainte de son obsédante voix.

Je sentirais mon coeur glacé
A ton amour se consoler
Si tu m'avais vraiment aimée ?...

Un malaise s'empara de la salle lorsqu'elle attaqua le dernier couplet parce que sa voix chaude montait par élans douloureux, par longues traites déchirantes, à l'assaut de ce coeur fermé, que sa souffrance n'atteignait pas.

Aurais-je ce soir la pensée
De mourir et de m'en aller
Si tu m'avais vraiment aimée...

L'entraîneuse commença « Dancing on a dime » pour tirer le public de la rêverie tragique où le talent de cette femme l'avait plongé.

Quand on songea à lui faire un triomphe, elle avait disparu...

Une demi-heure plus tard, elle rentrait dans la salle et vint s'asseoir dans un coin resté vide.

Puis elle commanda du champagne, prit dans son sac un crayon d'argent, quelques feuillets froissés et traça ces lignes :

« Chéri, je n'en puis plus... Cependant quel attrait ne nous a-t-il pas jeté l'un vers l'autre dès le premier soir? Te souvient-il mon amour, combien aisément tu es rentré dans ma vie ? Mais nos coeurs ont gardé leur pesante vieillesse : le mien qui ne sait plus croire, le tien qui ne l'a jamais voulu... Chéri, je n'en puis plus... Tu m'as offert tout ce qu'un amant peut donner lorsqu'il se réserve soi-même et ne fait que le don dédaigneux auquel toute femme peut prétendre... J'ai tant cherché sur ton visage cet appel du coeur qui m'eût enivrée. Mais en vain !... Et tu m'es si profondément nécessaire !... Quand tu téléphonais le matin pour me dire que tu avais besoin de ta journée, je pleurais comme il m'arrivait de le faire lorsque, tout enfant, je voyais partir ma mère. Je savais que le jour serait noir, vide, sans attrait... intolérable. Si je t'avais avoué cela, peut-être ne m'aurais-tu pas quittée avec cette tranquillité indifférente... Où qu'tu sois, je ne puis l'imaginer sans souffrir. Comment peux-tu vivre loin de moi, sans défaillir de soif et de faim ? J'ai tant espéré ton amour... et cependant, chéri, je n'en puis plus !...»

Elle ferma l'enveloppe, puis but un peu de champagne.

Le ténor en avait fini avec ses romances et la seconde chanteuse avec ses piquantes fantaisies.

Sur un signe du patron, la chanteuse s'approcha du pianiste et vint le prier de jouer lentement, en demi-teintes, pour forcer l'attention. Lorsqu'elle crut saisir un trou de silence, elle y jeta sa première note et partit tout d'un trait.

Le premier couplet bénéficia de la surprise et passa. Ce fut au refrain que le chahut se déchaîna. Il couvait la voix de la chanteuse qui luttait héroïquement contre cette marée grossière qui, brutalement, l'assaillait.

On reprenait ses phrases en faussant on mimait ses plaintes en bouffonneries, avec cette cruauté impitoyable de gens ivres qui oubliaient en un instant que c'était pour entendre cette romance qu'ils étaient venus, ici plutôt qu'ailleurs, passer la nuit.

Incapable de dominer ses nerfs, à cause de sa fatigue et de ses ennuis, ayant peine à soutenir le ton que ce flot de bruit submergeait, s'enfonçant à chaque note dans un plus complet désastre, elle en vint à répéter deux fois ce vers : « La douleur est-elle donc un charme ? » ce qui déroula la pianiste et remplit de joie ses tourmenteurs.

Un jeune homme eut le courage de siffler et ses compagnons, trouvant la farce drôle, ricanèrent.

— Décidément, ta chanson ne se place pas à 3 h., lui glissa le patron, qui, lui aussi, avait ses nerfs. Il faudra trouver autre chose.

Elle haussa les épaules, passa dans sa loge, ouvrit le sac, prit la lettre, en fit glisser l'angle dans le cadre de la glace, et sortit un petit revolver qu'elle posa sur la table de maquillage.

Le miroir lui renvoyait un visage durci, inhumain, où seule la masse inconsciente des cheveux gardait son air d'élégante fierté.

Le patron ouvrit brusquement la porte, ce qui la fit sursauter.

D'un coup d'oeil, il comprit ce qu'elle préparait et leurs deux mains se rencontrèrent sur le revolver.

Il lui fit un peu mal pour le lui arracher.

— T'es pas folle! lui dit-il... Arrange-toi, il y a un homme qui te demande.

« Il trouve que tu n'as jamais rien chanté de plus beau que ce troisième couplet, et il veut te féliciter.

« Il paraît qu'il te connaît.

« Cache ton revolver et mets un peu de poudre.

« Je te l'amène tout de suite... »

Elle tenait la lettre lorsque Jacques entra.

— Pardonne - moi, dit-il. Peut - on oublier une femme comme toi ?

« J'ai voulu entendre ta chanson. ...e suis arrivé un peu tard.

« On te chahutait...

« Ils sont stupides, quand ils sont saouls...

« Mais ce que tu as bien chanté ce soir !...

« Veux-tu me pardonner, chérie ? »

Elle fit ah ! leva les yeux sur lui, le vit si calme, si confiant, beau toujours et semblable à lui-même...

Elle ouvrit les bras et, dans une longue détente heureuse, ils retrouvèrent tout vif le goût de leur amour...

## Visage de bois

Le *Haber* rapporte qu'il a reçu hier à la rédaction de nombreuses personnes qui, étant allées visiter le musée des antiquités, d'après le programme publié par le comité du Festival, y ont trouvé les portes closes, comme tous les mardis.

Notre confrère se demande quelle est la justification que le comité pourra donner à ce propos...

## Les imprudents

Ali oglu Ziya, demeurant au quartier Turan d'Izmir, était en train de vérifier son revolver quand une balle partie accidentellement alla fracasser le crâne de son fils, Ziya, qui était assis en face de lui.

## Touristes français et belges à Rome

Rome, 18. — Huit cents touristes français et belges qui participent au voyage d'études organisé par le comité d'action pour l'universalité de Rome, sont arrivés ici. Ils ont été ce matin déposer une couronne sur la tombe du Soldat Inconnu et au pied de l'autel aux morts fascistes.

## La «semaine orientale» à Bari

Bari, 18. — A l'occasion de la Foire du Levant, la quatrième semaine orientale se déroulera à Bari. Des évêques, des religieux et des prêtres de rite grec y participeront.


**Banca Commerciale Italiana**

Capital entièrement versé et réserves

**Lit. 844.244.393.95**

Direction Centrale MILAN
Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL
IZMIR, LONDRES
NEW-YORK

*Créations à l'Etranger :*

*Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Tolosa, Beaulieu, Monte-Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).*

*Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdy, Varna.*

*Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique,*

*Banca Commerciale Italiana e Rumana, Bucarest, Arad, Braila, Brosov, Constantza, Cluj, Galatz, Temiscara, Sibiu.*

*Banca Commerciala Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.*

*Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.*

*Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.*

*Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.*

*Affiliations à l'Etranger :*

*Banca della Svizzera Italiana: Lugano Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.*

*Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.*
*(en France) Paris.*
*(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé.*
*(au Brésil) Sao-Paolo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia Cutiryba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).*
*(au Chili) Santiago, Valparaiso,*
*(en Colombie) Bogota, Baranquilla.*
*(en Uruguay) Montevideo.*

*Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskole, Mako, Kormed, Oroshaza, Szeged, etc.*

*Banco Italiano (en Equateur) Gayaquil, Manta.*

*Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzca, Trujillo, Toana, Molliendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta.*

*Hrvatska Banka D. D. Zagreb, Soussak.*

*Società Italiana di Credita ; Milan, Vienne.*

Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy, Téléphone, Péra, 44841-2-3-4-5.

Agence d'Istanbul, Allalemciyan Han. Direction: Tél. 22900. — Opérations gén.: 22915. — Portefeuille Document 22903. Position: 22911. — Change et Port. : 22912.

Agence de Péra, Istiklâl Cadd. 247, Ali Namik Han, Tél. P. 1046.

*Succursale d'Izmir*

*Location de coffres-forts à Péra, Galata, Istanbul.*

*SERVICE TRAVELER'S CHEQUES*


# Vie Economique et Financière

## Le volume et la valeur du commerce extérieur de la Turquie durant le mois de mai 1936

Il ressort des chiffres fournis par la direction générale des statistiques, que la valeur de nos importations dans le courant de mai a atteint la somme de 8.337.160 livres et celle de nos exportations, un montant de 7.345.640 livres, contre 10.240.901 livres turques pour les exportations, durant la même période de l'année précédente.

Les chiffres pour les cinq premiers mois de l'année, en ce qui concerne les importations et les exportations s'élèvent respectivement à 35.723.935 livres et 36.014.798 Ltqs.

Il résulte de ces données que la balance commerciale turque pour les premiers cinq mois de l'année, se solde par un excédent de 290.863 livres, en faveur de l'exportation.

Le relevé de notre balance commerciale, durant les cinq premiers mois des trois dernières années est le suivant :

**Valeur (livres turques)**

| Années | Importations | Exportations | solde |
|---|---|---|---|
| 1934 | 37.131.059 | 24.557.636 | — 12.572423 |
| 1935 | 36.353.109 | 29.276.271 | — 7.076.383 |
| 1936 | 35.723.923 | 36.014.798 | + 290.875 |

Exprimé en kilogrammes, le volume des importations pour la période suscitée, atteint 189.866.198 kgs. et celui des exportations 253.636.899 kgs. La période correspondante de l'année précédente atteignait 181.360.377 kgs., pour les importations et 287.873.346 kgs. pour les exportations.

**Volume (kgs.)**

| Années | Imp. | Exp. | Solde |
|---|---|---|---|
| 1934 | 158.989.086 | 290.503.180 | + 131.514.094 |
| 1935 | 181.360.347 | 287.873.396 | + 106.513.049 |
| 1936 | 189.866.108 | 253.631.899 | + 63.765.791 |

Le relevé comparatif ci-après indique le volume de notre commerce durant les cinq premiers mois des trois dernières années :

**En milliers de livres turques**

| | (1936) Imp. | Exp. | | (1935) Imp. | Exp. |
|---|---|---|---|---|---|
| Janvier | 6.422 | 9.126 | Janvier | 6.358 | 9.210 |
| Février | 5.520 | 7.418 | Février | 7.518 | 4.962 |
| Mars | 6.515 | 7.361 | Mars | 5.803 | 4.430 |
| Avril | 7.032 | 6.612 | Avril | 6.383 | 4.949 |
| | | | Mai | 10.991 | 5.726 |

| | | |
|---|---|---|
| Mai | 8.337 | 7.396 |

# Direction du Monopole polonais des Tabacs

N° 10.410/III/1/36

Varsovie, le 11 août 1936

## PUBLICATION

La Direction du Monopole Polonais des Tabacs publie par la présente un concours d'offres pour la fourniture des tabacs en feuilles de Turquie :

Les provenances demandées sont les suivantes :

1 — **région de la Thrace :**
Provenances : Edirne, Çatalca :

2 — **région de la mer Noire :**
Provenances : Trabzon, Düzce, Tasova, ainsi que Samsun, et Bafgra : ces deux dernières provenances de qualité moyenne :

3 — **région de la mer de Marmara:**
Provenances : Hendek, Izmit, Geve, Akhisar, Balikesir, Bursa :

Il est désirable que les parties des tabacs susindiqués sub 1, 2 et 3 soient manipulées, si possible « Uso Cavalla ».

En cas où les balles - échantillons seraient présentées manipulées «Uso Samsun » avec l'assortiment, Görmez, les concurrents sont priés de noter le prix moyen de telles parties avec l'assortiment Görmez et alternativement sans celui-ci.

**4 — Régions : Izmir, Manisa, Aydin, Denizli, Mugla.**

Les concurrents sont priés d'observer, en outre, ce qui suit :

Quant aux parties de tabacs offerts en cinq ou six classes, il est préférable, que la 1ère et la 2ème classes soient représentées par un pourcentage le plus petit possible.

Dans les offres sont à noter les prix moyens en livres turques par 1 kilo net, franco wagon station frontière de Pologne. Les concurrents sont, cependant, tenus de spécifier également dans leurs offres, à titre d'orientation, les prix particuliers par classes .

Les offres valables jusqu'au 20 novembre 1936, sont à envoyer à l'adresse du Consulat Général de Pologne à Istanbul, jusqu'au 22 octobre 1936. — dans deux enveloppes fermées, dont l'intérieur doit porter l'inscription : « Offre pour le Monopole Polonais des Tabacs ». Les offres doivent correspondre aux dispositions des « Conditions Générales pour la Fourniture des Tabacs en Feuilles pour la Régie Polonaise des Tabacs » du 17 juillet 1928 ; nous ajoutons, cependant, que les concurrents peuvent indiquer dans leurs offres des conditions du paiement proposées indépendamment de celles prévues dans l'article 18 des « Condition Générales »

En cas où la Direction du Monopole Polonais des Tabacs ne désignera pas entretemps par une publication additionnelle un dépôt spécial dans lequel seraient à déposer les balles - échantillons des tabacs offerts, celles-ci doivent être présentées par les concurrents dans leurs dépôts à Istanbul et être prêtes à l'examen à partir du 22 octobre 1936. L'adresse exacte du dépôt, à Istanbul, où se trouveront, le cas échéant, les balles - échantillons des tabacs offerts, doit être indiquée dans l'offre.

Il faut adjoindre à l'offre une spécification détaillées des balles échantillons pour les tabacs offerts.

Les offres doivent contenir de même la désignation de la récolte des tabacs offerts.

Les réceptions quantitative et qualitative des tabacs achetés seront effectuées dans un dépôt du Monopole Polonais des Tabacs en Pologne.

La Direction du Monopole des Tabacs se réserve la décision libre en ce qui concerne les quantités à acheter ainsi que le droit de s'abstenir de l'achat des tabacs offerts.

Les « Conditions Générales » sont à obtenir au Bureau du Consulat Général de Pologne à Istanbul et à la direction du Monopole Polonais des Tabacs à Varsovie.

Pour le directeur-général
**Le vice-président**
**A. Lewicki.**

## Les graines de coton «Cleveland» remplaceront celles dites «Express» et «Iane»

On mande d'Adana que la staton de sélectionnement a distribué aux cultivateurs 1.100.000 kgrs. de graines de coton qualité « Cleveland ».

On a interdit dans les régions de Seyhan et Ceyhan, la culture des cotons dits « express » et « iane ».

D'après les renseignements fournis dons les endroits où les plants n'ont pas été attaqués par les parasites, on pourra obtenir 250 kgs. de coton par décare.

## Notre traité de commerce et de navigation avec les Soviets

Le gouvernement a dénoncé du 1er janvier 1937 le traité de commerce et de navigation en cours avec les Soviets.

## Le modus vivendi avec le Brésil

Le modus vivendi turco-brésilien a été prolongé de deux mois.

## ETRANGER

## Les augmentations de salaires en Italie

Prague, 18. — Le **Prager Montagsblatt,** pariant des récentes augmentations de salaires en Italie, écrit : «M. Mussolini a démontré qu'en Italie, le gouvernement se préoccupe lui-même de l'avenir des ouvriers.» Le journal relève, en outre, qu'il ne s'agit pas d'augmentations insignifiantes, étant donné qu'elles sont de l'ordre de 7 à 12 %.


TARIF D'ABONNEMENT

| Turquie: | Ltqs. | Etranger: | Ltqs. |
|---|---|---|---|
| 1 an | 13.50 | 1 an | 22.— |
| 6 mois | 7.— | 6 mois | 12.— |
| 3 mois | 4.— | 3 mois | 6.50 |



**COLLECTIONS** de vieux quotidiens d'Istanbul en langue française, des années 1880 et antérieures, seraient achetées à un bon prix. Adresser offres à «Beyoğlu» avec **prix et indications des années sous Curiosité.**


## L'eau de Terkos est trop chère

On a réduit de 11 piastres le prix du sucre, on a diminué les tarifs des billets de chemin de fer, ceux de l'administration des Voies Maritimes ; les prix du gaz, de l'électricité, du téléphone ont aussi baissé et il est question de la réduction du tarif postal.

Mais remarquez-vous que les prix de l'eau de Terkos restent les mêmes ? Pourquoi ? Est-ce parce que l'exploitation qui appartient à une administration étrangère a passé à la municipalité ?

Evidemment non. Auparavant, nous pouvions recourir à celle-ci pour demander à ce que l'on fasse une réduction; mais maintenant à qui soumettrons-nous nos plaintes ?

Etant habitués de tout temps à nous procurer de l'eau en payant, ceci ne nous paraît pas étrange ; alors que c'est chose plus primitive et plus anormale que le péage.

A Vienne, par exemple, on a de la bonne eau partout en abondance, matin et soir, gratuitement. Là aussi il y a une municipalité qui a besoin de s'assurer des revenus, mais personne n'a eu l'idée de vendre de l'eau au public.

Pourquoi, du moment que nous vendons l'eau, n'en ferions-nous pas autant pour l'air que nous respirons !

Et pourtant, quels revenus pour la municipalité, si elle s'avisait d'instituer l'impôt... sur l'air !...

Mais passons - nous de la gratuité et abstenons-nous de réduire la municipalité, faute de revenus, au rôle d'un moulin sans eau. Ne supprimons donc pas la tradition...

Puisque cependant nous payons, que l'on mette au moins à notre disposition de l'eau en abondance en réduisant le tarif de façon que la municipalité ne nous rappelle pas les vexations de l'administration étrangère.

Dernièrement, un médecin estimait que pour nous débarrasser des insectes nuisibles, il fallait de l'eau en abondance.

Pour pouvoir s'en servir, il faut tout d'abord, qu'elle soit à bon marché.

Comme je l'ai dit plus haut, je n'ai pas le courage de croire à la gratuité. Attendu, cependant qu'il y a une question hygiénique qui s'y greffe, le débit de l'eau prend une plus grande importance. On ne peut tenir la ville propre et détruire les foyers d'insectes nuisibles quand on paie 15 à 17 piastres le mètre cube d'eau de Terkos, dont on devrait disposer en abondance.

**Akşamci**

# MOUVEMENT MARITIME

## LLOYD TRIESTINO

**Galata, Merkez Rihtim han, Tél. 44870-7-8-9**

DEPARTS

ABBAZIA partira Mercredi 19 Août à 17 h. pour Bourgaz, Varna, Constantza Soulina, Galatz, et Braila.

ASSIRIA partira jeudi 20 Août à 17 h. pour Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise et Trieste.

Le n/m CILICIA partira le Jeudi 20 Août à 17 h. pour Bourgas, Varna, et Constantza

Le paquebot-poste **CELIO** partira Vendredi 21 Août à 9 h. précises des **quais de Galata.** pour le **Pirée, Brindisi, Venise** et **Trieste.**

MERANO partira Mercredi 26 Août à 17 h. pour Bourgaz, Varna, Constantza, Soulina Galatz, Braila, Soulina, Constantza, Varna et Bourgas.

FENICIA partira Jeudi 27 Août à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza, Odessa Batoum, Trébizonde, Samsoun, Varna, et Bourgas.

Le vapeur AVENTINO partira le Jeudi 27 Août à 17 h. pour le Pirée, Patras, Naples Marseille et Gênes.

QUIRINALE partira Vendredi 28 Août à 9 h. précises des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.

ALBANO partira Samedi 29 Août à 17 h. pour Salonique, Mételin, Smyrne, le Pirée, Patras, Brindisi, Venise et Trieste.

Le n/m CILICIA partira le Lundi 31 Août pour Izmir, Salonique, le Pirée, Patras, Naples, Marseille et Gênes.

Service combiné avec les luxueux paquebots des Sociétés ITALIA et COSULICH

Sauf variations ou retards pour lesquels la compagnie ne peut pas être tenue responsable.

La Compagnie délivre des billets directs pour tous les ports du Nord, Sud et Centre d'Amérique, pour l'Australie, la Nouvelle Zélande et l'Extrême-Orient.

La Compagnie délivre des billets mixtes pour le parcours maritime terrestre Istanbul-Paris et Istanbul-Londres. Elle délivre aussi les billets de l'Aero-Espresso Italiana pour Le Pirée, Athènes, Brindisi.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Générale du Lloyd Triestino, Merk a Rihtim Han, Galata, Tél. 44778 et à son Bureau de Péra, Galata-Seray, Tél. 44870



# FRATELLI SPERCO

**Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792**

| Départs pour | Vapeurs | Compagnies | Dates (sauf imprévu) |
|---|---|---|---|
| Anvers, Rotterdam, Amsterdam Hambourg, ports du Rhin. | " *Orestes* " " *Ganymedes* " | Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap. | ch.du 17-23 Août ch.du 27-30 Août |
| Bourgaz, Varna, Constantza | " *Ganymedes* " | " " | vers le 22 Août |
| Pirée, Marseille, Valence, Liverpool. | " *Durban Maru* " " *Delagoa Mary* " | Nippon Yusen Kaisha | vers le 19 Août vers le 19 Sept. |

C. I. T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages.

Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens. — *50 % de réduction sur les Chemins de fer Italiens*

s'adresser à : FRATELLI SPERCO : Quais de Galata, Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi.

**Tél. 44297**

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## L'Angleterre et l'U.R.S.S.

*M. Asim Us relève dans le "Kurun" le rapprochement qui se constate depuis quelque temps entre l'Angleterre et l'U. R. S. S. :*

«Ce rapprochement, constate notre confrère, a eu son origine à la conférence de Montreux. Grâce aux efforts de la diplomatie turque qui exerça une action médiatrice, le conflit entre les thèses anglaise et russe au sujet du passage à travers les Détroits qui s'était manifesté durant la première phase de la conférence put être aplani. Mais il faut avouer que les sacrifices consentis par la politique anglaise en faveur de la Russie avaient joué un grand rôle dans cette entente. Malgré que la proposition de la Russie concernant le libre transfert des unités de la flotte de la mer Noire dans la Baltique fut susceptible de compromettre l'accord naval anglo-allemand, elle a été acceptée par les Anglais.

Mais, déjà, lors des pourparlers de Montreux, on avait l'impression que l'accord anglo-russe sur la question des Détroits n'était qu'une partie d'un accord beaucoup plus vaste en voie de préparation. Et voici qu'en effet, avant qu'un temps fort long se soit écoulé, encore deux importants accords sont intervenus entre Londres et Moscou.

C'est d'abord un accord naval anglo-russe qui a été conclu ; il peut être considéré comme la suite logique de la politique suivie par l'Angleterre à la conférence des Détroits. Seulement sa signature demeure subordonnée à la conclusion d'un accord anglo-allemand. Ou plus exactement, la réduction de ses armements en Baltique à laquelle l'U. R. S. S. a consenti ne sera possible qu'à la condition de voir l'Allemagne participer également à cet accord. L'Angleterre a voulu étendre aussi à l'Extrême-Orient l'accord naval ainsi réalisé, mais l'U. R. S. S. a objecté que tout dépend, dans ce domaine, de l'attitude du Japon. En d'autres termes, aucun différend ne subsiste entre l'Angleterre et l'U. R. S. S. en matière navale et les deux pays pourront suivre désormais une politique commune en ce qui a trait au désarmement naval.

Le second accord intervenu entre l'Angleterre et l'U. R. S. S. est d'ordre financier. L'Angleterre a ouvert un crédit de cinq ans à l'U. R. S. S. pour un montant de dix millions de Lstg. Avec ce crédit, l'U. R. S. S. pourra couvrir les commandes qu'elle passera d'août 1936 à septembre 1937, aux chantiers anglais.

On peut s'attendre à ce que ces accords naval et financier conduisent à une entente encore plus large. Le rapprochement qui s'accentue tous les jours davantage entre les deux pays est de nature à être accueilli avec satisfaction par la Turquie.» —

## Entre deux pôles politiques

*M. Ahmet Emin Yalman examine dans le "Tan", à propos de la visite du général Gamelin à Varsovie, la situation critique de la Pologne prise entre les grands conflits européens et les blocs de puissances qui se font face :*

«La situation de la Pologne, si on l'examine attentivement, est l'expression aussi fidèle qu'un miroir des grands maux actuels de la politique mondiale.

La Pologne se sent proche de la France par le sentiment. Mais dans l'Europe d'aujourd'hui, les oppositions de régime politique ont des influences plus profondes que les conflits religieux de jadis. Il y a, en Pologne, une dictature de droite. Par contre, la France est sous un régime aussi à gauche qu'il est possible de l'être. La Pologne qui, par suite de son voisinage avec la Russie, sent le besoin de participer à un front anti-communiste, se trouve, à ce point de vue, éloignée de la France et proche de l'Allemagne.

D'autre part, il y a en Europe les «rassasiés», contents de leur sort, et les «affamés», qui désirent une foule de changements pour satisfaire leurs sentiments de revanche autant que leurs besoins. A ce point de vue, la Pologne est parmi les rassasiés.

Dans le domaine économique, la Pologne a des liens multiples avec l'Allemagne. Celle-ci lui offre un débouché naturel pour les produits de son sol. Or, la Pologne, abstraction faite de certaines situations exceptionnelles, ne saurait s'attendre à des débouchés permanents à l'extérieur pour ses produits industriels.

En outre, il y a en Allemagne une minorité polonaise et en Pologne, une minorité allemande réduite par le nombre, mais importante eu égard à son degré de développement. Dans la présence de ces minorités réciproques, il y a, à la fois, des éléments de rapprochement et des éléments de conflit.

Conclusion : la Pologne est tenue de mener sa barque dans des conditions très difficiles. C'est pourquoi elle s'efforce, autant que possible, de demeurer l'amie de chacun, d'éviter toute animosité, toute hostilité déclarée. C'est pourquoi, si elle sourit aujourd'hui à la France un peu plus que d'habitude, cela ne signifie pas qu'elle se détourne complètement de l'Allemagne.»

## L'homme le plus malheureux de Turquie...

*C'est, d'après M. Etem Izzet Benice, dans l'"Açik Soz", le journaliste... Notre confrère écrit notamment :*

«Malgré que le régime d'Atatürk comporte, dans la mesure la plus large, la liberté de presse, de conscience, de pensée, la loi sur la presse actuelle soumet le journaliste turc à une série de conditions et de réserves inconcevables. Sans la bienveillance du procureur et la tolérance des intéressés, il n'y a pas un seul journal contre lequel 5, voire 10 procès par jour, ne seraient intentés.»

## Le reboisement du Bosphore

*Poursuivant dans le "Cumhuriyet" et "La République" son utile campagne en faveur du reboisement, M. Yunus Nadi écrit :*

«Il y avait un jardinier français nommé Deroin, qui avait fait de hautes études sur le jardinage. Venu à Istanbul à l'avènement au trône du sultan Aziz, il avait été engagé au palais comme spécialiste. Il mourut, il y a une dizaine d'années, après avoir servi exactement un demi-siècle. On lui doit la création de nombreuses forêts ainsi que de beaux jardins entourant des palais et des villas. Un jour, Deroin déclara entre autres :

— Istanbul n'a pas sa pareille dans le monde. Si la terre est la résidence des hommes, Istanbul peut être appelée le jardin de cette résidence. Malgré ce privilège que cette ville tient de la nature, les hommes qui l'ont habitée pendant cinq siècles se sont avisés hélas ! de couper les herbes de ce jardin, d'en abattre les arbres et d'en faire un désert. Jetez un coup d'oeil sur le Bosphore : cent mille hectares de terre ne se trouvent-ils pas dans un état de dessèchement ? Or, ils peuvent entretenir exactement 2 millions d'oliviers. Ces arbres, qui ont l'avantage de purifier l'air, commencent à produire, dès la cinquième année et vingt ans après, chaque arbre rapporte sans aucune dépense, une demi-livre or et même plus, si on le soigne bien.

On peut séparer les oliviers par des allées régulières ; l'Etat en profite et le peuple s'en enrichit. Il suffit de penser aux profits qu'assurent les olivaies d'Edremit, malgré l'absence de tout entretien. Cependant, cette entreprise ne saurait être réalisée par des particuliers ; l'Etat peut la créer d'un seul coup, car elle nécessiterait un million de livres. Après un quart de siècle, cette somme rapporterait 40 pour cent que l'on ne pourrait s'assurer nulle part ailleurs dans le monde.»

LA VIE SPORTIVE

# Statistiques olympiques

II

*Il est d'usage de dresser, après chaque Olympiade, un classement officieux dans chacune des catégories sportives du programme. Aussi, ne faillirons-nous pas à la tradition.*

*Pourtant, pour être plus complet, dans le domaine de l'athlétisme masculin et féminin, et de la natation dédiée également tant aux hommes qu'au beau sexe, nous indiquerons dans notre premier chiffre les points totalisés par les six finalistes.*

*Quant au second chiffre, il fera allusion aux points décomptés pour les médailles.*

*D'ailleurs, voici comment seront procédés les décomptes: pour les six finalistes 7, 5, 4, 3, 2, 1 ; pour les médailles : 4, 2, 1; pour la lutte, la boxe, les poids et haltères, le tir, le canoe, le cyclisme, le yachting, la gymnastique, l'équitation : 4, 2, 1, ; puis pour le pentathlon moderne 9, 6, 4, 3, 2, 1, et les épreuves de l'aviron: 7, 5, 4, 3, 2, 1 ; enfin pour le foot-ball, l'escrime, le water-polo, le hockey, le handball, le polo et le basket-ball : 5, 3, 2, 1 points.*

*Et voici nos classements :*

5. **Escrime** (masculine et féminine), **7 épreuves et 32 nations.**
1. Italie 33 pts — 24 pts.
2 Hongrie 18 pts. — 13 pts.
3 Allemagne 9 — 3
4 France 8 — 5
5 Suède 4 — 2
6 Autriche 3 — 1
7 Pologne 2 — 1

6. **Yachting**
**4 épreuves et 27 nations**
1 Allemagne 7 pts. : 1 or, 1 arg. 1 br.
2 Grd.-Bretagne 5 pts. 1 or. 1br.
Hollande 5 pts. 1 or. 1 br.
4 Italie 4 pts. 1 or.
Norvège 4 pts. 2 arg.
6 Suède 3 pts. 1 arg. 1 br.

7. **Foot-ball, 16 engagés**
1 Italie 5 pts., méd. d'or.
2 Autriche, 3 pts., méd. d'arg.
3 Norvège 2 pts., méd. de br.
4 Pologne 1 pt.

8. **Handball**
**6 engagés**
1 Allemagne 5 pts., méd d'or.
2 Autriche 3pts., méd. d'arg.
3 Suisse 2 pts. méd. de br.
4 Hongrie 1 pt.

9. **Hockey sur gazon**
**14 engagés**
1 Indes 5 pts., méd. d'or
2 Allemagne 3 pts. méd d'arg
3 Hollande 2 pts. méd. de br.
4 France 1 pt.

10 **Basket-ball**
**25 engagés**
1 Etats-Unis 5 pts. méd. d'or
2. Canada 3 pts. méd. d'arg.
3 Mexique 2 pts. méd. de br.
4 Pologne 1 pt.

11 **Polo : 7 engagés**
1 Argentine 5 pts. méd. d'or.
2 Grande-Bretagne 3 pts. méd. d'arg.
3 Mexique 2 pts. méd. de br.
4 Hongrie 1 pt.

12. **Tir : 31 engagés**
1 Allemagne 8 pts. 1 or, 2 arg.
2 Suède 5 pts. 1 or, 1 br.
3 Norvège 4 pts. 1 arg.
4 Hongrie 2 pts. 1 arg.
5 France 1 pt. 1 br.
Pologne 1 pt. 1 br.

13 **Canotage : 19 engagés**
1 Autriche, 19 pts. 3 or, 3 arg. 1 br.
2 Allemagne 16 pts., 2 or, 3 ar. 2 br.
3 Tchécosl. 10 pts., 2 or, 1 arg.
4 Canada 6 pts., 1 or, 1 arg. 1 br.
5 Suède 5 pts. 1 or, 1 br.
6 Hollande 3 pts., 3 br.
7 France, 2 pts. 1 arg.
8 Etats-Unis 1 pt. 1 br.

14. **Cyclisme : 32 engagés.**
1 France 18 pts. 3 or, 2 arg. 2 br.
2 Allemagne 9 pts., 2 or, 1 br.
3 Hollande 8 pts. 1 or, 2 arg.
4 Suisse, 3 pts., 1 arg. 2 bronze.
5 Italie 1 pts. 1 arg.
6 Belgique 1 pt. 1 br.
Grde.-Bretagne 1 pt. 1 br.

(à suivre)

## Des terres pour les paysans

Dans les villages de Sincankoy et Maliköy, situés sur la ligne du chemin de fer Istanbul-Ankara, il y a de vastes propriétés foncières et presque pas de villageois. Le gouvernement compte exproprier ces terres et les distribuer aux paysans.

**Retour à la mère-patrie**

## Des réfugiés de l'Iran et de l'U.R.S.S.

M. Şakir Ziya, inspecteur de l'administration du Cadastre, se rend à Erzurum pour procéder à l'organisation de l'installation de 50.000 réfugiés attendus de l'Iran et de l'URSS et pour lesquels on doit construire des maisons et faire le relevé des terres qui leur seront distribuées.

## Les cyclistes turcs aux Jeux Olympiques

**Les représentants turcs à la course des 100 km.**

Les cyclistes turcs se sont fort bien comportés à l'épreuve olympique des 100 km. sur route.

Notre meilleur homme, le champion d'Ankara, Talât, s'est classé 10ème, réalisant le même temps que le vainqueur le Français Charpentier.

On sait, d'ailleurs, que plus de 20 coureurs disputèrent au sprint l'arrivée de cette intéressante épreuve.

Plusieurs accrochages se produisirent Talât en fut une des victimes si bien que son classement définitif pouvait être amélioré quelque peu.

Mais, tout compte fait, sa course a été méritoire et il a dévancé tous les représentants balkaniques.

Nos autres représentants firent aussi une très bonne impression.

Ainsi donc, le sérieux travail de préparation entrepris sous l'habile direction du manager, M. Marengo, a porté ses fruits.

Nous sommes persuadé que nos cyclistes confirmeront bientôt par d'autres succès leur excellente performance aux Jeux de Berlin.

**Talât, après l'arrivée de l'épreuve**

## BREVET ACEDER

Les propriétaires du brevet No. 1586 obtenu en Turquie en date du 27 septembre 1932 et relatif à un «procédé pour la conversion de l'huile hydro-carbone», désirent entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de leur brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, No. 1-4, 5ème étage.

## BREVET A CEDER

Le propriétaire du brevet No. 1870, obtenu en Turquie en date du 11 août 1934 et relatif à un «procédé et amélioration pour la conservation de fruits», désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, Nos. 1-4, au 5ème étage.

## BREVET A CEDER

Le propriétaire du brevet No. 1869 obtenu en Turquie en date du 11 août 1934 et relatif à un «procédé pour la production de couches imperméables à l'air et à l'humidité», désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, Nos. 1-4, au 5ème étage.

# LA BOURSE

Istanbul 18 Août 1936
**(Cours officiels)**

**CHEQUES**

| | Ouverture | Clôture |
|---|---|---|
| Londres | 632 75 | 631.75 |
| New-York | 0.79.43 | 0.79.15 |
| Paris | 12.06 | 12.06 |
| Milan | 10.09.35 | 10.09.35 |
| Bruxelles | 4.71.20 | 4.71.20 |
| Athènes | 83.695 | 83.695 |
| Genève | 2.43 62 | 2.43.62 |
| Sofia | 63.16.26 | 63.16.62 |
| Amsterdam | 1.16.93 | 1.16 93 |
| Prague | 19.155 | 19.155 |
| Vienne | 4.19.42 | 4.19.42 |
| Madrid | 6.20.25 | 6.28.13 |
| Berlin | 1.97.36 | 1.97.36 |
| Varsovie | 4.22.42 | 4.22.42 |
| Budapest | 4.26.37 | 4.26 37 |
| Bucarest | 107.225 | 107.225 |
| Belgrade | 34.66.25 | 34.66.25 |
| Yokohama | 2.70.13 | 2.70.13 |
| Stockholm | 3.065 | 3.065 |

**DEVISES (Ventes)**

| | Achat | Vente |
|---|---|---|
| Londres | 628.— | 633.— |
| New-York | 124.— | 125.— |
| Paris | 164.— | 166.— |
| Milan | 190.— | 196.— |
| Bruxelles | 80.— | 84.— |
| Athènes | 21.— | 23.— |
| Genève | 815.— | 820.— |
| Sofia | 22.— | 25.— |
| Amsterdam | 82.— | 84.— |
| Prague | 84.— | 92.— |
| Vienne | 22.— | 24.— |
| Madrid | 14.— | 16.— |
| Berlin | 28.— | 30.— |
| Varsovie | 21.— | 23.— |
| Budapest | 22.— | 24.— |
| Bucarest | 13.— | 16.— |
| Belgrade | 49.— | 53.— |
| Yokohama | 32.— | 34.— |
| Moscou | — — | — — |
| Stockholm | 31.— | 33.— |
| Or | 965.— | 966.— |
| Mecidiye | — — | — — |
| Bank-note | 242.— | 244.— |

**FONDS PUBLICS**
Derniers cours

| | |
|---|---|
| Is Bankasa (au porteur) | 85.— |
| Is Bankasi (nominale) | 9.90 |
| Régie des Tabacs | 1.80 |
| Bomonti Necktar | 9.10 |
| Société Derkos | 14.75 |
| Sirketihayriye | 15.50 |
| Tramways | 22.— |
| Société des Quais | 10.25 |
| Ch. de fer An. 60% au compt. | 25 80 |
| Chemin de fer An 60% à terme | 26.20 |
| Ciments Aslan | 11.75 |
| Dette Turque 7,5 (I) a/c | 22.70 |
| Dette Turque 7,5 (II) | 21.05 |
| Dette Turque 7,5 (III) | 21.225 |
| Obligations Anatolie (I) (II) | 46.55 |
| Obligations Anatolie (III) | 19.40 |
| Trésor Turc 5% | 46.— |
| Trésor Turc 2 % | 52.— |
| Ergani | 97.— |
| Sivas-Erzurum | 99 50 |
| Emprunt intérieur a/c | 96.25 |
| Bons de Représentation a/c | 47.70 |
| Bons de Représentation a/t | 47.30 |
| B. C. R. T. | 91.— |

**BOURSE de PARIS**

| | |
|---|---|
| Livre 7 1/2 1933 | 191. |
| Dette Ottomane | 206.— |

**BOURSE de NEW-YORK**
Clôture du 18 Août 1936

| | | |
|---|---|---|
| Londres | 5.03.96 | 5.03.48 |
| Berlin | 40.24 | 40.24 |
| Amsterdam | 67.91 | 67.93 |
| Paris | 6.785 | 6.58.56 |
| Milan | 7.87 | 7.87 |

(Communiqué par l'A. A.)

## BREVET A CEDER

Les propriétaires du brevet No. 824 obtenu en Turquie en date du 25 septembre 1929 et relatif à «la conversion de l'huile hydrocarbone», désirent entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de leur brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, No. 1-4, 5ème étage.

## BREVET A CEDER

Les propriétaires du brevet No. 1488 obtenu en Turquie en date du 27 octobre 1932 et relatif à un «filtre pour aérosols, formé d'un mélange de matières fibreuses et de poudres inertes», désirent entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de leur brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, No. 1-4, 5ème étage.

## BREVET A CEDER

Les propriétaires du brevet No. 1433 obtenu en Turquie en date du 5 septembre 1932 et relatif à une «cartouche pour le développement des gaz empoisonnants pour combattre des parasites», désirent entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de leur brevet, soit par licence, soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Aslan Han, No. 1-4, 5ème étage.

FEUILLETON DU BEYOĞLU N° 52

# PETITE COMTESSE

par

## MAX DU VEUZIT

**Chapitre II**

— Je pense que vous allez tous demeurer en place, ici ? Il ne faut pas abandonner les vieux murs, mon brave ami.

— Monsieur le comte peut compter sur mon dévouement... où irions-nous, d'ailleurs, nous, les vieux ? J'ai vu grandir monsieur Philippe et son frère, je ne saurais me passer de vous voir.

— C'est que je ne resterai pas longtemps ici.

En parlant, il avait pris place à la table, sans grand enthousiasme.

— Tu peux servir, fit-il. Je n'ai guère faim.

— Monsieur le comte parle de repartir. Louvigny ne serait donc plus habité ?

— Quelques semaines par an, peut-être. Je ne sais quelles dispositions seront prises par l'héritière.

— Ce n'est donc pas monsieur le comte qui reste le maître ici ?

— Heu, mon vieux ! A peine, le prince consort ! En principe, Louvigny appartient à ma femme, à ma nouvelle femme.

— Ce qui est à Mme la comtesse est à monsieur le comte, fit l'homme avec philosophie.

— En l'occurrence, Carolin, je crois que tu n'as pas raison. C'est à voir... c'est à voir !

Le potage servi, le flacon de vin débouché, le vieux serviteur demeura debout auprès du jeune homme.

— J'ai mis la table comme Mme la comtesse désirait qu'elle soit mise quand elle mangeait ici. Elle préférait ce petit coin, elle se disait perdue à la grande table.

— Comment ? Ma mère si fidèle à l'antique cérémonial, avait changé ses habitudes !

— Ah ! non. Jamais la mère de monsieur n'aurait consenti à manger ici... comme ça !

— Mais tu dis que...

— Je parle de Mme la comtesse... de la petite comtesse, comme disaient tous les familiers de Mme votre mère.

Philippe, de surprise, avala de travers et faillit s'étrangler.

— La petite comtesse... la petite... De qui parles-tu ?

— De Mme d'Armons, Mme Philippe d'Armons !

— Comment, tu la connais ? Elle est venue ici ?

— Plusieurs fois. Même que chacun l'aimait bien et était content de la voir arriver.

— Ma femme !

— Dame, monsieur Philippe... votre maman ne ratait aucune occasion de se rencontrer avec sa belle-fille.

Le front de Philippe se rembrunissait visiblement.

On allait donc lui parler de cette femme !

Le vieux Carolin était l'homme de confiance de la défunte comtesse. Celle-ci avait dû le charger de quelque mission vis à vis du jeune comte.

Philippe en prit soudain son parti : mieux valait entendre tout de suite ce que le serviteur avait à dire, sinon ça serait à recommencer le lendemain. Il repoussa son assiette où la moitié du potage restait encore.

Et s'enfonçant sur sa chaise, redressant la tête vers le vieux serviteur, il jeta brusquement :

— Allons ! vas-y. Qu'est-ce que ma mère t'a recommandé de me dire ?

— Mais rien, monsieur le comte, bredouilla le vieillard effaré de l'air de Philippe. Mme la comtesse ne m'a chargé d'aucune cimmission.

— Tu me parlais de ma femme ?

— Qui est bien la plus digne et la plus douce créature que la terre ait portée.

— Vraiment ! Tu as trouvé ça tout seul ?

— Je vois que je suis maladroit dans mes paroles. Que monsieur le comte se renseigne, chacun lui dira que la petite comtesse, c'était du soleil dans la vieille maison... elle avait toujours un mot aimable pour chacun.

— Naturellement ! Et ce n'est pas ma mère qui t'a fait apprendre cette leçon ?

— Je dis ce que je pense ; Mme la comtesse n'avait pas à me souffler de telles paroles.

— Alors, c'est l'autre, jeta Philippe avec impatience.

Carolin regarda le comte avec inquiétude :

— L'autre ? répéta-t-il en tremblant.

— Je parle de la comtesse, Allons explique-toi !

— Mais... rien, monsieur le comte. Je retire toutes mes paroles, personne ne m'a chargé de parler à monsieur le comte.

— Aucune commission, ni recommandation ?

— Rien, rien !

— Vraiment !

— C'est-à-dire...

— Ah ! nous y voilà !

— Quand madame est partie, tantôt...

— Comment, tantôt ?

— Dame, oui, tantôt ! après la cérémonie...

— Elle était donc ici ?

Il y avait tant de surprise dans cette exclamation que le serviteur resta interdit.

— Allons, répond. Elle était ici.

— Oui monsieur le comte.

— C'est singulier ! cette idée qu'elle pût être être ici ne m'était pas venue.

— C'était sa place, tout de même, monsieur Philippe.

— Evidemment, oui. Mais je n'ai pas pensé à ça ! Et alors ?

— Je ne sais plus ce que je disais à monsieur le comte.

— Quand elle est partie, elle t'a chargée d'une commission pour moi.

— Oh, ça, non ! Je le jure !

— Voyons, tu viens de dire que quand elle est partie...

— Tantôt.

— Eh bien, tantôt ?

(à suivre)

Sahibi : G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürü :
Dr. Abdül Vehab
M. BABOK, Basımevi, Galata
Sen-Piyer Han — Telefon 43458